



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

CAG

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Caduco.* Termo de Direito. Caduco, que não tem efeito algum.
Mal caduco. Termo de Medicina. Mal caduco, gota coral, epilepsia, mal do coração.
 * CADÚNO. v. CIASCHEDUNO.
 CADUTA. f. f. Queda, cahida, a acção de cahir.
Caduta. Descida, a acção de descer.
Caduta. no fig. Ruína, destruição, decadência, abatimento.
Tante tramute, tante cadute. Proverbio. Tantas mudanças, tantas ruínas.
La ricaduta è peggior della caduta. Proverbio. As recabidas são peiores, mais perigosas que as doenças.
Caduta. Termo de Medicina. Apoplexia.
 CADUTELLA. dim. f. DI CADUTA. Pequena queda, pequena cahida.
 CADUTO. adj. m. TA. f. Cahido, que cahio, que deo huma queda.
Caduto. Arruinado, destruído.
Caduto. Vil, abatido, desprezado, envilecido.
Animo caduto. Animo vil, abatido.
 * CAENDO. ger. Buscando; este verbo não tem senão esta voz do gerundio, e as mais das vezes se accompanha com o verbo *Andare*.

C A F

- CAFFA. v. CAFFO. Nones.
 CAFFARE. v. n. Deitar no jogo das taboas hum numero deligual, que se não pôde dividir com os dados.
 CAFFÈ. f. m. Café, fava de café, semente, ou fruto de huma arvore, que cresce na Arabia feliz, em o Levante, e nas Indias.
Caffè. Café, bebida, que se faz desta mesma semente, ou fruta.
Caffè. Loja de café, o café.
Caffè. Cór, que tem o café.
 CAFFÈISTA. f. m. O que bebe frequentemente café; que está sempre na loja do café.
Caffèista. Que conhece, que tem intelligencia do café.
 CAFFETTANO. f. m. Especie de vestido Turquesco.
 CAFFETTIERA. f. f. Cafeteira, vaso, em que se faz ferver o café torrado, e feito em pó para fazer bebida.
 CAFFETTIERE. f. m. Cafeteiro, o que tem loja do café, o que vende café.
 CAFFO. f. m. Nones, numero, que se não pôde dividir em duas partes iguaes.
Esser il caffo. Ser o unico, sem igual, ter o primeiro lugar.
Giocare pari, o caffo. Jogar os pares, e nones.
De Caffo se forma Caffare, fazer nones; e *Scaffare,* fazer de nones pares.
 * CAFÙRA. v. CANFORA.

C A G

- * CAGGENTE. }
 * CAGGERE. } v. } CADENTE.
 * CAGGERSI. v. n. p. Accomodar-se, ajustar-se, convir, ser conveniente.
 CAGGITARIO. }
 CAGGIO. } v. } CADEVOLLE.
 CAGGIO. } v. } CADERE.
 CAGIONAMENTO. f. m. Causa, occasião, motivo, razão, a acção de causar, de produzir.
Cagionamento. Accusação, a acção de accusar.
 CAGIONANTE. p. a. m. f. Que causa, que dá occasião, que produz, causando, produzindo effeito.
 CAGIONARE. v. a. Causar, ser causa, dar occasião, produzir, occasionar, fazer.
Cagionare. Culpar, accusar, calumniar, fazer hum crime, lançar huma culpa sobre alguém.
 CAGIONARSI. v. n. p. Produzir-se, occasionar-se, causar-se.
Cagionarsi. Acontecer, succeder.
 CAGIONATO. adj. m. TA. f. Causado, produzido, occasionado.

- Cagionato.* Accusado, culpado como a causa de alguma cousa.
 CAGIONATORE. v. m. Author, que he a causa efficiente, occasionador.
 CAGIONATRICE. v. f. Authora, a que he a causa.
 CAGIONCELLA. dim. DI CAGIONE. Pequena, leve causa, pequeno motivo.
 CAGIONE. f. f. Causa, origem, motivo, razão, respeito, o que produz o effeito.
Cagione. Excusa, pretexto, desculpa, apparencia.
Cagione. Culpa, erro, causa.
Cattivo lavoratore ad ogni ferro pon cagione. Proverbio. Palliar, cubrir, disfarçar com o pretexto de qualquer cousa a preguiça de não fazer alguma cousa; pretextar a preguiça com difficuldade.
Por cagione. }
Corre cagione. } Culpar, accusar, criminar, fazer hum crime a alguém.
Cogliere cagione. }
 CAGIONE. Occasão, meio.
 CAGIONÈVOLE. adj. m. f. De debil compleição, achacado, pouco sadio, sujeito ás enfermidades; a quem qualquer cousa faz mal, achacoso, valetudinário.
Cagionèvole. Enfermo, indisposto.
 CAGIONOSO. adj. m. SA. f. v. CAGIONÈVOLE.
 CAGIONUZZA. dim. f. Pequena, leve causa.
 CAGLIARE. v. n. Desanimar-se, perder o animo, afrouxar, desfalecer, começar a ter medo do inimigo.
Cagliargli a uno d' un altro. Compadecer-se, ter lastima, ter compaixão de alguém.
Cagliare. Coalhar. v. QUAGLIARE.
 CAGLIATO. adj. m. TA. f. DA CAGLIARE. Desanimado, descorçoado, desfalecido, afrouxado, que começa a ter medo do seu inimigo.
Cagliato. Coalhado. v. QUAGLIATO.
 CAGLIO. f. m. Coalho, hum certo acido, que se acha no estomago das vitellas, cordeiros, e cabritos, quando não tem comido senão leite, matando-os antes de terem feito digestão, serve-se ordinariamente delle para fazer coalhar o leite.
 CAGNA. f. f. Cadella, a femêa do cão.
Cagna. no fig. Cadella, palavra injuriosa, que se diz, fallando-se com huma mulher.
La cagna frettoleja fà i catellini ciechi. Proverbio. A cadella apressando-se para os cachorrinhos cegos; isto he, a demaziada pressa faz fazer as cousas malfeitas.
Cagna. Voz dinotante maraviçosa. Voz, que mostra admiração. Ah!
 CAGNACCIA. peior. DI CAGNA. Má, vil cadella, rafeira.
Cagnaccia. no fig. Vil, má mulher, mulher muito prostituida, mundana.
 CAGNACCIO. peior. DI CANE. Vil, máo cão, cão grande, rafeiro.
Cagnaccio. no fig. Homem velhaco, enganador.
Fare il cagnaccio. Proverbio. Maquinar, ordinar enganos. Usar de velhacarias, de astucias.
 CAGNAZZO. adj. m. ZA. f. De cão, semelhante ao cão.
Cagnazzo. Bruto, desforme, feio, torpe.
Viso cagnazzo. Feio, desforme semblante.
Cagnazzo. Livido, denegrido, que tem cór roxa, ou de chumbo por causa de sangue pizado.
Cagnazzo. Especie de cór.
Cagnazzo. Hum diabo, porque Dante fez nome proprio deste adjectivo, e attribuiu-o a hum diabo.
 CAGNEGGIARE. v. n. Ameaçar, rangir os dentes, franzir as sobracelhas, embravecer-se, encher-se de cólera, enfurecer-se.
 CAGNESCAMENTE. adv. Raivosamente, com raiva, carancudamente, com semblante irado, horrorosamente, enfurecidamente.

CAGNESCO. adj. m. CA. f. De cão, semelhante ao cão, canino.

Cagnesco, aggiunto a volto. Raivoso, irritado, furioso, em cólera, danado, como cão.

Guardare in cagnesco. } Olhar de máo olho, de
Stare in cagnesco. } través, como cão, car-
rancudamente. Estar enraivado, encolerizado, fu-
rioso.

In cagnesco. Algumas vezes se usa em sentido figura-
do, e por ironia; e muitas vezes se se lhe suben-
tende o verbo.

*Il popolo gli era lusinghevole fuor di tempo, i solda-
ti cheti, e in cagnesco.* O povo lisonjeava-o fóra de
tempo, os soldados estavam socegados, e raivosos.

CAGNETTO. dim. m. TA. f. Cachorrinho, cachor-
rinha, cãozinho, cadellinha, cão pequeno, cadella
pequena.

Cagnetto. no fig. Companheiro, camarada.

CAGNOLETTO. dim. m. TA. f. } Cãozinho, ca-
CAGNOLINO. dim. m. NA. f. } chorrinho, cão

CAGNOLO. dim. m. LA. f. } pequeno.

CAGNOTTO. adj. m. Valentão, guarda, o que assis-
te á defeza de alguém.

Cagnotto di Corte. } Valido, o que tem o primei-
Cagnotto di Ré. } ro lugar na Corte, na graça

de hum Rei. Ministro, favorecido, valido do Rei.

CAGNUCCIO. dim. m. CIA. f. Cãozinho, pequeno
cão, pequeno rafeiro, cachorrinho.

CAGNUCCILO. }
CAGNUOLETTO. } v. } **CAGNUCCIO.**
CAGNUOLINO. } } **CAGNOLETTO.**

CAGNUOLO. } } **CAGNOLINO.**
} } **CAGNOLO.**

C A I

CAICO. f. m. Escaler, embarcação de remos, que
se leva nas náos, ou galeras para se deitar ao mar,
quando o pede a necessidade.

CAIMANE. f. m. Crocodilo das Indias.

CAINA. f. m. Lugar do Inferno, no qual finge Dan-
te que se castigão os traidores.

CAINO. v. TURCHINA.

C A L

CALA. f. f. Enfada, golfo do mar, bahia, dentro
em terra, no qual podem com segurança estar anco-
rados algum tempo os navios: *Sinus maris.*

CALABRINO. f. m. Aguazil, esbirro.

CALABRONE. f. m. Zangão, genero de mosca gran-
de quasi como vespa, que tem hum aguilhão vene-
nosissimo.

Calabrone. Qualidade de côr de panno semelhante á
côr desta mosca.

Mettere un calabrone in un orecchio altrui. Metter,
encaixar hum escrupulo, hum suspeta a alguém; fa-
zer sentir.

Stuzzicare i calabroni. Accender as brazas. Provocar
o que te pôde causar danno.

*Parere, o Avere un calabrone in un fiasco, o in un
orcio.* Rofnar, murmurar, fallar por entre os den-
tes.

Conoscere il calabron nel fiasco. Ter os olhos abertos.
Ter os olhos de lynce. Conhecer bem.

CALAFÃO. f. m. Calafatador, ou calafate, o que ca-
lafata os navios.

CALAFATARE. v. a. Calafatar, tapar os buracos, e
aberturas de hum navio com estopa, e breo, con-
certar hum navio.

Calafatare. no fig. Tapar exactamente, bem as fen-
das, e aberturas de hum casa para impedir que não
penetre nella o vento, o ar, o frio.

CALAFATATO. adj. m. TA. f. Calafatado, tapado
pelos buracos, e fendas.

CALAFATO. v. CALAFÃO.

CALAMAJA. f. f. } Lula, calmar, ou corneta, pei-
CALAMAJO. f. m. } xe, que se parece com a siba,
ou com o polvo, assim chamado por ter hum fole
cheio de hum licor negro como tinta.

Piccolo calamajo. Lulazinha, pequena lula, pequeno
calmar.

CALAMAJO. f. m. Tinteiro, escrivaminha.
Apenna, e calamajo. Dicesti del far de' conti. Exacta-
mente, pontualmente.

CALAMANDRÈA. f. f. }
CALAMANDRINA. f. f. } Carvalhinha, herva inci-
siva, sudorifica, vulnera-
ria, febrífuga, aperiti-
va.

CALAMARO. v. CALAMAJO.

CALAMEGGIARE. v. n. Assobiar, tocar assobio, a
fruta, a charamella.

Calameggiare. no fig. Estar com as mãos mettidas de-
baixo dos braços. Estar ocioso sem fazer cousa algu-
ma.

CALAMENTA. f. f. } Calaminta, especie de poe-
CALAMENTO. f. m. } jo bravo, mastruco, men-
trafo, herva, de que se usa
á maneira do chá.

CALAMENTO. f. m. Descida, a acção de descer.

CALAMINA, e } Calamina, ou parda, ou
CALAMINARE. f. m. } vermelha, he huma espe-
cie de terra dura, bituminosa, que misturando-se em
igual pezo com o cobre vermelho, dá-lhe huma côr
amarella, e augmenta o seu pezo em huma terça
parte mais.

CALAMINTA. } v. } **CALAMENTA.**

CALAMINTO. } } **CALANENTO.**

CALAMISTRATO. adj. m. TA. f. Crespo, encre-
pado, que tem os cabellos encrespados ao ferro.

CALAMISTRO. f. m. Ferro de encrespar os cabellos.
Palavra Latina.

CALAMITA. f. f. Calamita, ou pedra iman, pedra
de cevar, que attrahe a si o ferro, e estando pos-
ta em equilibrio, sempre se volta para a parte do
Norte, que he a virtude, que a rege.

La calamita tira il ferro. A pedra iman attrahe o
ferro a si.

Calamita. no fig. Iman, attractivo, meiguice, affa-
go, mimo, caricia, diz-se de tudo, que tem a vir-
tude, ou o poder de attrahir.

E calamita sia de' cuori degli uomini. E seja o iman,
o attractivo dos corações dos homens.

Calamita. Agulha de marear.

Calamita. Navegação, Arte Nautica, Arte de nave-
gar.

CALAMITÀ. f. f. Calamidade, miseria, desastre, in-
fortunio, infelicidade, desgraça, inquietação.

CALAMITADE. f. f. } v. **CALAMITÀ.**

CALAMITARE. f. f. } v. **CALAMITÀ.**

CALAMITARE. v. a. Esfregar, tocar com a pedra
iman, ou de cevar qualquer cousa.

CALAMITATO. adj. m. TA. f. Esfregado, tocado
com a pedra de cevar.

Ferro calamitato. Ferro, que tem a virtude da pedra
de cevar, ou iman.

CALAMITICO. adj. m. CA. f. Que tem a virtude da
pedra iman, ou que tem hum natureza semelhante
ao iman, magnetico.

CALAMITOSAMENTE. adv. Calamitosamente, des-
graçadamente, com infortunio, infelizmente, com
desastre, miseravelmente, com calamidade.

CALAMITOSISSIMO. sup. m. MA. f. Desgraçadissi-
mo, calamitosissimo, muito cheio de infortunios,
miserabilissimo, muito infeliz.

CALAMITOSO. adj. m. SA. f. Infeliz, desgraçado,
calamitoso, miseravel, perseguido com infortunio.

* **CALAMITRA.** v. **CALAMITA.**

CÁLAMO. f. m. Canna, planta, que se cria nos lu-
gares abundantes de agua.

Calamo. Canudo, espaço, que ha entre dous nós.

Calamo. Penna de escrever.

Calamo. Rumor, motim, fracço, ruído, clamor,
gritaria, esfrondo.

CALAMO. v. **CALAMINA.**